

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков  
Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2018 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**  
**(ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА)**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:  
бакалавриат

Направление подготовки:	<u>45.03.02 ЛИНГВИСТИКА</u>
Направленность (профиль) подготовки	<u>«Перевод и переводоведение»</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Сроки освоения ОПОП	<u>нормативный срок обучения 4 года</u>
Институт	<u>Институт иностранных языков</u>
Кафедра преподавания	<u>восточных языков и методики их</u>

Рязань, 2018

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование межкультурной коммуникативной компетенции, т.е. способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, что позволит обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия.
- формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения
- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения первого иностранного языка

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА**

2.1. Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» относится к обязательным дисциплинам вариативной части.

2.2. Для освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» необходимы знания дисциплин: русский язык, литература, иностранный язык. Студенты должны знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым предшествующей дисциплиной в вузе: «Практический курс иностранного языка»

Знать: лексические, грамматические и стилистические нормы китайского языка;

Уметь: применять основные речевые формы высказывания и выражать свои мысли на китайском языке;

Владеть: навыками полноценного свободного устного и письменного общения на китайском языке.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимо знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым данной дисциплиной:

- Практический курс первого иностранного языка
- Этнография страны первого иностранного языка
- История и культура стран изучаемых иностранных языков
- Лексикология
- Стилистика
- Теория перевода

- Литература стран изучаемых иностранных языков

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) / профессионально-специализированных (ПСК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	- определение и трактовку понятий культурный релятивизм; - этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения.	-объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей.	-способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность.
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	-составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно.	-достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации.	-способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.
3.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи	-основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка.	- использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях.	- приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
4.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	-различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур.	-общаться, избегая коммуникативных неудач.	-способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника.
5.	ОПК-5	Владение основными дискурсивными	-составляющие	-анализировать и оценивать	-способностью верно

		способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	коммуникативной ситуации и способы реализации коммуникативных целей высказывания.	составляющие коммуникативной ситуации, в частности, коммуникативный контекст (время, место, цели и условия взаимодействия).	реализовывать свои коммуникативные намерения посредством устного и письменного высказывания с учетом особенностей текущего коммуникативного контекста.
6.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	-определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением.	-объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре.	-способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.
7.	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	-особенности устной и письменной коммуникации.	-использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях.	-формами вербального и невербального поведения.
8.	ПК-14	Владение этикой устного перевода	-специфику устного перевода, стратегии и основные особенности данного вида переводческой деятельности.	-применять этикетные формулы общения, учитывая особенности той или иной коммуникативной ситуации во время устного перевода.	-способностью выбора тех или иных средств и стратегий коммуникации в зависимости от ситуации.
9.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	-особенности международных правил поведения и переводческого этикета.	-применять необходимые навыки для проведения переговоров и экскурсий, учитывая все особенности профессионального этикета.	-способностью установления отношений, в частности межкультурных, деловых, профессиональных.

## 2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)»					
<p>Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (первого иностранного языка)» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• формирование межкультурной коммуникативной компетенции, т.е. способности понимать и интерпретировать особенности чужой и собственной культур в их различных проявлениях, что позволит обеспечить эффективность коммуникации и адекватное поведение в контексте межкультурного взаимодействия.</li> <li>• формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения</li> <li>• формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения первого иностранного языка</li> </ul> <p>Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p> <p>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</p>					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочно го средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия	<p><b>Знать</b></p> <p>-определение и трактовку понятий культурный релятивизм;</p> <p>-этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения.</p> <p><b>Уметь</b></p> <p>-объяснять механизм</p>	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы . Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p><b>владеет</b> понятиями культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм;</p> <p><b>понимает</b> необходимость уважение своеобразия иноязычной культуры;</p> <p><b>знает</b> этические, ценностные и культурные нормы иноязычного социума;</p> <p><b>умеет</b> воспринимать различия между иноязычными культурами, а также между иноязычными культурами и культурой своей страны.</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p>

	инойзычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей. <b>Владеть</b> -способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность.			<b>владеет</b> способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности; <b>осознает</b> важность уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума. <b>способен</b> оценивать и сравнивать различные культуры с позиции общечеловеческих ценностей.
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	<b>Знать</b> -составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно; <b>Уметь</b> -достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации; <b>Владеть</b> -способностью справляться с ситуацией «культурного	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<b>Пороговый уровень</b> <b>имеет представление</b> о понятии коммуникативной ситуации и ее составляющих; <b>осознает</b> различия разных видов коммуникации (дружеское общение, беседа с незнакомым человеком, официальная встреча); <b>интерпретирует</b> тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения;  <b>Повышенный уровень</b> <b>владеет знаниями о</b> составляющих различных коммуникативных ситуаций; <b>умеет самостоятельно</b> использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения; <b>способен</b> справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.

		шока» у себя и других.			
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	<b>Знать</b> основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии изучаемого языка; <b>Уметь</b> использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях; <b>Владеть</b> приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<b>Пороговый уровень</b> <b>интерпретирует</b> законы развития языка и его функционирования; <b>самостоятельно работает</b> с учебной литературой и источниками в сети Интернет; <b>сопоставляет</b> информацию по изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной литературе, интернете); <b>обрабатывает</b> полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ.  <b>Повышенный уровень</b> <b>владеет</b> различными современными образовательными технологиями; <b>умеет</b> самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития; <b>осуществляет</b> поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений; <b>консультируется, проверяет факты, анализирует</b> ситуации с различных точек зрения.
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				



ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	<b>Знать</b> различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур; <b>Уметь</b> общаться, избегая коммуникативных неудач; <b>Владеть</b> способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника.	Собеседования.  Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<b>Пороговый уровень</b> <b>имеет представление</b> о понятии культурная и языковая картина мира; <b>знает</b> различия в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; <b>способен</b> идти на компромисс в процессе общения, учитывая национальную картину мира собеседника.  <b>Повышенный уровень</b> <b>знает</b> особенности национальной картины мира Китая; <b>понимает</b> особенности различий в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; <b>способен</b> воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения; и <b>способен</b> общаться, избегая коммуникативных неудач, учитывая национальную картину мира собеседника.
ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	<b>Знать</b> составляющие коммуникативной ситуации и способы реализации коммуникативных целей высказывания; <b>Уметь</b> анализировать и оценивать составляющие	Собеседования.  Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<b>Пороговый уровень</b> <b>имеет представление</b> о понятии коммуникативной ситуации и ее составляющих; <b>знает</b> о разных способах реализации коммуникативных целей высказывания; <b>способен</b> сообщать и запрашивать дополнительную информацию; <b>интерпретирует</b> коммуникативные ситуации, лежащие в основе художественного произведения.  <b>Повышенный уровень</b> <b>владеет</b> умением анализировать коммуникативный контекст и коммуникативные намерения говорящих;

	(время, место, цели и условия взаимодействия )	коммуникативной ситуации, в частности, коммуникативный контекст (время, место, цели и условия взаимодействия); <b>Владеть</b> способностью верно реализовывать свои коммуникативные намерения посредством устного и письменного высказывания с учетом особенностей текущего коммуникативного контекста.			<b>умеет самостоятельно</b> давать характеристику персонажам, в зависимости от их культурной принадлежности, социального статуса; <b>владеет</b> умением объяснять основные идеи произведения с точки зрения культурного контекста, умение определять тон произведения; <b>способен</b> предвосхищать поведение коммуникантов (поведение в очереди, в транспорте и т.п.); и <b>способен</b> перехватывать инициативу в разговоре.
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональн	<b>Знать</b> определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением; <b>Уметь</b> объяснять и	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы . Домашние задания (эссе)	<b>Пороговый уровень</b> <b>знает</b> определение и трактовку понятия стереотип; <b>знает</b> , какие стереотипы присущи носителям китайского языка <b>понимает</b> , что применимость стереотипов при общении с представителями другой культуры в полной мере не возможна. <b>Повышенный уровень</b>

	ой сферах общения.	правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре; <b>Владеть</b> способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.		зачет экзамен	<b>понимает</b> разницу между стереотипом и обобщением; <b>умеет</b> объяснить причины возникновения стереотипов; <b>владеет</b> способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	<b>Знать</b> особенности устной и письменной коммуникации; <b>Уметь</b> использовать этикетные формулы общения в различных коммуникативных ситуациях; <b>Владеть</b>	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<b>Пороговый уровень</b> <b>знает</b> определение и трактовку понятия культурная реалья; <b>умеет</b> пользоваться справочной литературой для выяснения значений незнакомых реалий и составления глоссариев; <b>понимает</b> значение иноязычных реалий и стереотипов, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку при общении с представителями других культур.  <b>Повышенный уровень</b> <b>обладает</b> необходимыми контекстными (фоновыми) знаниями по истории и культуре стран изучаемого

		формами вербального и невербального поведения.			языка; <b>умеет</b> ориентироваться в иноязычных реалиях, привлекая необходимые фоновые знания; <b>способен</b> интерпретировать иноязычные реалии и стереотипы и адаптировать их к условиям коммуникации.
<b>Профессиональные компетенции</b>					
ПК-14	Владение этикой устного перевода	<b>Знать</b> специфику устного перевода, стратегии и основные особенности данного вида переводческой деятельности; <b>Уметь</b> применять этикетные формулы общения, учитывая особенности той или иной коммуникативной ситуации во время устного перевода; <b>Владеть</b> способностью выбора тех или иных средств и	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы. Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<b>Пороговый уровень</b> <b>понимает</b> каким образом использование различных формул этикета может повлиять на коммуникативную ситуацию <b>осознает</b> , что для обеспечения эффективной коммуникации необходимо владеть как нормами профессионального этикета, так и общекультурными нормами поведения <b>умеет</b> подбирать клише для различных ситуаций делового общения <b>Повышенный уровень</b> <b>знает</b> взаимосвязь между культурой и языковой картинами мира <b>умеет</b> оценивать, насколько национальная картина мира влияет на поведение собеседника; <b>способен</b> воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения;

		стратегий коммуникации в зависимости от ситуации.			
ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p><b>Знать</b> особенности международных правил поведения и переводческого этикета;</p> <p><b>Уметь</b> -применять необходимые навыки для проведения переговоров и экскурсий, учитывая все особенности профессиональног о этикета;</p> <p><b>Владеть</b> способностью установления отношений, в частности межкультурных, деловых, профессиональны х.</p>	Собеседования. Интерактивные формы («Резюме темы»).	Тесты. Контрольные работы. Переводы . Домашние задания (эссе) зачет экзамен	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <p><b>Понимает</b> специфику проведения деловых переговоров и экскурсий и тонкости переводческой деятельности в рамках данных ситуаций</p> <p><b>Осознает</b> Важность применения определенных стратегий и правил при переводе в деловом дискурсе</p> <p><b>Умеет</b> Применять различные формулы делового поведения и переводческие техники для той или иной ситуации</p> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <p><b>Знает</b> как обеспечить ведение экскурсий и деловых переговоров</p> <p><b>Умеет</b> Применять все формулы делового этикета в различных ситуациях</p> <p><b>Способен</b> Осуществлять качественный устный перевод в конкретных ситуациях</p>

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		№1 часов	№2 часов	№3 часов	
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>288</b>	<b>72</b>	<b>144</b>	<b>72</b>	
В том числе:					
Практические занятия (ПЗ)	148	36	76	36	
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>140</b>	<b>36</b>	<b>68</b>	<b>36</b>	
<b>СРС в семестре</b>	<b>112</b>	<b>32</b>	<b>50</b>	<b>30</b>	
В том числе:					
Подготовка к индивидуальному собеседованию	50	16	18	16	
Подготовка письменных домашних заданий	15	4	5	6	
Подготовка к контрольным работам	13	4	5	4	
Подготовка переводов	13	4	5	4	
Подготовка к тестам	4	4			
Работа над устной речью	6		6		
Работа над письменной речью	6		6		
Работа над видео-просмотром					
Работа над аудированием	5		5		
<b>СРС в период сессии</b>					
Подготовка к зачету	28	4	18	6	
Подготовка к экзамену	36			36	
Вид промежуточной аттестации	Зачет	зачет	зачет	экзамен	
<b>ИТОГО: общая трудоемкость</b>	<b>Часов</b>	<b>324</b>	<b>72</b>	<b>144</b>	<b>108</b>
	<b>Зач.ед.</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>3</b>

### 2. Содержание дисциплины

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	1	«Формирование компонентов языковой компетенции, рассматриваемых как основа для формирования профессиональных компетенций»	<p><u><i>В области устной речи:</i></u> развитие умений строить монологическое высказывание и вести беседу на любую из пройденных тем, что предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сообщать и запрашивать дополнительную информацию;</li> <li>- находить и объяснять примеры культурно-обусловленного коммуникативного поведения;</li> <li>- определять и сопоставлять основные коммуникативные модели и стили, принятые в своей и изучаемых культурах.</li> </ul> <p><u><i>В области аудирования:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- восприятие и интерпретация диалога в художественных фильмах с точки зрения параметров коммуникативной ситуации.</li> </ul> <p><u><i>В области чтения:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- развитие умений суммировать содержание прочитанного, сравнивать получаемую информацию с полученной ранее, находить детали, подтверждающие определенную точку зрения;</li> <li>- развитие умения выделять в тексте основные проблемы, формулировать авторское и собственное отношение к ним;</li> <li>- развитие умения суммировать суть текста в одном предложении.</li> </ul> <p><u><i>В области письменного выражения мыслей:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение дать описание объекта с учетом культурно-обусловленного отношения.</li> </ul>
2	2	«Обучение нормам речевого поведения для ситуаций повседневного общения»	<p><u><i>В области устной речи:</i></u> развитие умений строить монологическое высказывание и вести беседу на любую из пройденных тем, что предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- строить текст высказывания с учетом параметров коммуникативной ситуации (обстановка, коммуниканты и т.д.);</li> <li>- вычленять из повседневной жизни примеры типичных коммуникативных ситуаций и предвосхищать поведение коммуникантов (поведение в очереди, в транспорте и т.п);</li> <li>- перехватывать инициативу в разговоре.</li> </ul> <p><u><i>В области аудирования:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- восприятие и интерпретация диалога в художественных фильмах с точки зрения параметров коммуникативной ситуации.</li> </ul> <p><u><i>В области чтения:</i></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение анализировать коммуникативные ситуации, лежащие в основе художественного произведения;</li> <li>- умение давать характеристику персонажам, в зависимости от их культурной принадлежности, социального статуса;</li> <li>- умение объяснять основные идеи произведения с</li> </ul>

			<p>точки зрения культурного контекста, умение определять тон произведения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- развитие умений поискового чтения;</li> <li>- развитие умений выявлять структуру полемической статьи.</li> </ul> <p><u>В области письменного выражения мыслей:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- умение дать комментарий к повествовательному тексту с определением роли ситуативного и культурного контекста событий.</li> </ul>
3	3	<p>«Формирование умений выстраивать модели адекватного коммуникативного поведения в иноязычной культуре (монологическое и диалогическое высказывание)»</p>	<p><u>В области устной речи:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сформировать умение изложить суть диалога (на уровне сцены из спектакля) в форме монолога-репортажа, передавая модальность, содержащуюся в речи персонажей;</li> <li>- научить характеризовать речь персонажа в плане его словарного запаса, стиля речи, принадлежности к конкретной культуре и индивидуальной манеры выражаться;</li> <li>- развить умение играть роль персонажа и импровизировать развитие роли с учётом вероятного поведения героя в изменившейся коммуникативной ситуации;</li> <li>- совершенствовать умение объяснять и в ходе объяснения адаптировать высказывание, учитывая лингвистическую компетенцию и культурный опыт слушающего.</li> </ul> <p><u>В области аудирования:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- научить слушать диалог или беседу нескольких лиц, анализируя коммуникативную ситуацию (на материале коротких бытовых диалогов, а также целых драматических произведений: т.н. «аналитическое слушание»);</li> <li>- научить выделять в аудитивных и аудиовизуальных материалах лингвистические и экстралингвистические характеристики дискурса, специфичные для носителей китайской культуры.</li> </ul> <p><u>В области чтения:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- научить находить в художественном тексте реалии культуры изучаемого языка и объяснять их;</li> <li>- научить находить в тексте и трактовать смысл культурно-обусловленных идиоматических выражений;</li> <li>- научить находить в художественном тексте данные о соблюдении/несоблюдении культурно-обусловленных норм речевого и неречевого поведения персонажей, сопоставлять нормы речевого и неречевого общения в культурах родного и изучаемого языков, «переводить» речь персонажей, нарушающих культурные нормы, на приемлемые формы речевого поведения в рамках иноязычной культуры;</li> <li>- научить самостоятельному поиску информации, связанной с проявлениями культуры стран изучаемого языка и с сопоставлением культур в рамках изучаемой тематики (особенности образовательных систем Китая)</li> </ul>



			и России, способы борьбы с подростковой преступностью, роль СМИ в формировании общественного мнения и т.д.). <u>В области письменного выражения мыслей:</u> - совершенствовать умения составления пересказа художественного текста, с включением элемента анализа текста, в том числе анализа культурно-обусловленных деталей; - развитие стиля письменной речи, соответствующей коммуникативной ситуации общения, в том числе развитие умения создавать художественных образ, пользуясь синтаксическими средствами кумуляции.
--	--	--	---

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	П	СР	всего	
1.	2.	3.		4.	5.	6.	7.
1	1	«Формирование компонентов языковой компетенции, рассматриваемых как основа для формирования профессиональных компетенций»		36	36	72	1-18 нед: индивидуальное собеседование, домашние задания (эссе), переводы, контрольные работы и тесты, такие как частичный перевод, множественный выбор, выбор+комментарий, частичный перевод+смысловой выбор+перестановка+добавление, самостоятельный перевод изолированных предложений с тем, чтобы вставить их в контекст, диктант.  Форма промежуточной аттестации: <b>зачет</b>
2	2	«Обучение нормам речевого поведения для ситуаций повседневного общения»		76	68	144	1-19 нед: индивидуальное собеседование, домашние задания (эссе), переводы, контрольные работы и тесты, такие как обратный перевод фраз и предложений, используемых в различных ситуациях общения, аудирование с целью последующего обратного перевода выборочного русского текста на китайский,

						интонирование и составление диалогов, имитирующих ситуации реального повседневного общения, восстановление пропущенных реплик в диалоге.  Форма промежуточной аттестации: <b>зачет</b>
3	3	«Формирование умений выстраивать модели адекватного коммуникативного поведения в иноязычной культуре (монологическое и диалогическое высказывание)	36	36	72	1-18 <i>нед</i> : индивидуальное собеседование, домашние задания (эссе), переводы, контрольные работы и тесты, направленные на определение цели собеседника и выбор подходящего ответа, на прогнозирование развития ответной реплики собеседника и т.д.; обратный перевод монологический и диалогический высказываний, иллюстрирующий использование идиом и клише, произнесение диалогов с разметкой и последующий комментарий настроения и тона говорящего.  Форма промежуточной аттестации: <b>зачет + экзамен</b>
		<b>ИТОГО</b>	<b>148</b>	<b>140</b>	<b>288 +36ч.</b>	<b>Зачет, Экзамен</b>

### 2.3. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ

не предусмотрен.

### 2.4. КУРСОВЫЕ РАБОТЫ

не предусмотрены.

### 3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

#### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
1	1	«Формирование компонентов языковой компетенции, рассматриваемых как основа для формирования профессиональных компетенций»	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка к индивидуальному собеседованию</li> <li>2. Подготовка письменных домашних заданий</li> <li>3. Подготовка к контрольным работам</li> <li>4. Подготовка переводов</li> <li>5. Подготовка к тестам</li> <li>6. Подготовка к зачету</li> </ol>	16 (на период с 1 по 18 нед). 4 4 4 4
2	2	«Обучение нормам речевого поведения для ситуаций повседневного общения»	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка к индивидуальному собеседованию</li> <li>2. Подготовка письменных домашних заданий</li> <li>3. Подготовка к контрольным работам (в том числе подготовка к тестированию по модулю 2).</li> <li>4. Подготовка переводов</li> <li>5. Работа над аудированием</li> <li>6. Работа над устной речью</li> <li>7. Работа над письменной речью</li> <li>8. Подготовка к зачету</li> </ol>	18 5 5 5 5 6 6 18
3	3	«Формирование умений выстраивать модели адекватного коммуникативного поведения в иноязычной культуре (монологическое и диалогическое высказывание)»	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка к индивидуальному собеседованию</li> <li>2. Подготовка письменных домашних заданий</li> <li>3. Подготовка к контрольным работам (в том числе подготовка к тестированию по модулю 3).</li> <li>4. Подготовка переводов</li> <li>5. Подготовка к зачету</li> </ol>	16 6 4 4 6
<b>ИТОГО</b>				<b>140</b>

### 3.2. График работы студента

#### семестр №1

Форма оценочного средства	Усл. Обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Письменные домашние задания	Пд3	Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3	
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр
Контрольная работа	КР					КР				КР				КР				КР	
тестирование по модулю 1	ТсМ1																		ТсМ1

#### семестр №2

Форма оценочного средства	Усл. Обозначение	Номер недели																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Письменные домашние задания	Пд3	Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3		Пд3
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр	
Контрольная работа	КР					КР				КР				КР				КР		КР
тестирование по модулю 2	ТсМ2																			ТсМ2

Работа над аудированием	Ауд	ауд				ауд				ауд				ауд				ауд			
Работа над устной речью	У		У				У				У				У				У	У	
Работа над письменной речью	П			П				П				П				П				П	П

семестр №3

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18		
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	
Письменные домашние задания	ПдЗ	Пд 3		Пд 3		Пд 3		Пд 3		Пд 3		Пд 3		Пд 3		Пд 3		Пд 3		Пд 3	
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр
Контрольная работа	КР					КР				КР				КР					КР		
тестирование по модулю 3	ТсМЗ																				ТсМ 3

### **3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

1. Электронные ресурсы библиотеки РГУ [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru/e-library/>, свободный (дата обращения: 25.03.2017).
2. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» [Электронный ресурс]: Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red), свободный (дата обращения: 25.03.2017).
3. АБВУУ [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).
4. Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).
5. StudyChinese [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).

### **4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)**

#### **4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.**

Рейтинговая система в Университете не используется.

## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	Дашевская, Г. Я. Китайский язык для делового общения [Текст] : учебник / Г. Я. Дашевская, А. Ф. Кондрашевский. - 3-е изд., испр. - М. : Муравей, 2003. - 352 с.	1-3	1-3	10	-
2	Задоевко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Текст] . Ч. 2 / Т. П. Задоевко; Хуан Шуин. - 2-е изд., стереотип. - М. : Муравей, 2004. - 336 с.	2-3	2-3	10	-
3	Кондрашевский, Александр Федорович. Практический курс китайского языка [Текст] : пособие по иероглифике: учебное пособие. Ч. 2 : Прописи / А. Ф. Кондрашевский. - 4-е изд., стереотип. - М. : Восток-Запад: АСТ, 2005. – 102 с.	1-3	1-3	10	-

### 5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Количество экземпляров	
				В библиотеке	На кафедре
1	Повседневный разговорный китайский язык [Текст] / Ф. Кантор, Т. Сюэмэй, К. Кай, И. Франк. - М. : АСТ: Восток-Запад, 2006. - 239 с.	1-3	1-3	1	-
2	Щукин, Анатолий Александрович. Ходячие китайские выражения [Текст] : [справочник] / А. А. Щукин. - М. : Муравей, 2004. - 96 с.	1-3	1-3	5	-
3	Никитина, Тамара Никифоровна. Грамматика древнекитайских текстов [Текст] : учебное пособие / Т. Н. Никитина. - М. : Восток-Запад, 2005	1-3	1-3	5	-
4	Русско-китайский и китайско-русский словарь : свыше 18000 слов и словосочетаний в каждой части. - 6-е изд, стереотип. - М. : Русский язык-Медиа, 2004	1-3	1-3	3	-
5	Китайско - русский словарь [Текст] / гл. ред. Ся Чжуньюн; пер. с кит. В. И. Антонов. - М. :	1-3	1-3	5	-

Вече, 2003				
------------	--	--	--	--

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 1.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 11.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 2.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 17.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 25.05.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 1.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 12.04.2018).
8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 14.04.2018).

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2018).



3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru> , свободный (дата обращения: 10.03.2018).
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2018).
5. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс]: система федеральных образовательных порталов. – Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
6. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 16.05.2018).
7. Качество и образование [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru> , свободный (дата обращения: 12.02.2018).
8. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
9. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – гуманитарные науки. – Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 14.03.2018).
10. Материалы для учителей японского языка и студентов, изучающих японский язык [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://u-biq.org/english.html>, свободный (дата обращения: 20.04.2018).
11. Портал для изучения японского языка Nihongo e<sup>ナ</sup> [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://nihongo-e-na.com/>, свободный (дата обращения: 15.03.2018).

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:  
Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:  
Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:  
отсутствуют.

## 7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

№ семестра	№ недели	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
				формы	часы	
1	2	3	4	5	6	

## 8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	<p>В ходе практического занятия должны достигаться следующие цели обучения: практическая, общеобразовательная и воспитательная.</p> <p>Практическая цель обучения означает прежде всего практическое овладение языком как средством общения. С помощью практической цели обучения характеризуют ряд умений, необходимых для успешного овладения языком. Это умения пользоваться литературой, работать со словарем, владеть приемами, обеспечивающими запоминание слов и правил и их извлечение из памяти.</p> <p>Цель достигается путём решения множества задач. В рамках практической цели обучения на практических занятиях решаются следующие задачи:</p> <p>1. Коммуникативная: понимать речь носителей языка, владеть устной диалогической и монологической речью, читать вслух и про себя адаптированный и неадаптированный текст без словаря, писать сочинение,</p>

	<p>тезисы, делать адекватный перевод на родной язык иностранного текста.</p> <p>2. Филологические задачи: систематизация и углубление знаний по китайскому языку.</p> <p>3. Профессиональная: развитие навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.</p> <p>4. Страноведческие: углубленное знакомство с культурой страны изучаемого языка.</p> <p>Общеобразовательная цель обучения заключается в осознании обучающимися многообразных способов выражения мысли, присутствующих в разных языках, что делает мыслительный процесс более гибким, развивает речевые способности обучающихся, обогащает их речь языковыми средствами для выражения мыслей.</p> <p>Воспитательная цель обучения проявляется в формировании личности обучающегося, развитии чувства взаимопонимания между народами, а также в формировании умения работать, усидчивости, работы со словарём.</p>
--	--

**9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

**10. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

- Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);
- Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
- Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
- Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);
- PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
- Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);
- Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
- DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

## **11. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ**

**Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	«Формирование компонентов языковой компетенции, рассматриваемых как основа для формирования профессиональных компетенций»	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-10	Зачет
2	«Обучение нормам речевого поведения для ситуаций повседневного общения»	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-10	Зачет
3	Формирование умений выстраивать модели адекватного коммуникативного поведения в иноязычной культуре (монологическое и диалогическое высказывание)	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-9, ОПК-10, ПК-14, ПК-15	Экзамен

**ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-2	Способность руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Знать	
		Определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения	ОК-2 31
		Уметь	
		Объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей	ОК-2 У1
		Владеть	
		Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность	ОК-2 В1
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими	Знать	
		Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	ОК 3-31
		Уметь	

	адекватность социальных и профессиональных контактов.	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	ОК -3 У1
		Владеть	
		Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других	ОК-3 В1
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать	
		основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии грамматической системы изучаемого языка	ОК7 31
		Уметь	
		использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях	ОК7 У1
		Владеть	
		приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.	ОК7 В1
ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать	
		Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	ОПК4 31
		Уметь	
		Общаться, избегая коммуникативных неудач	ОПК4 У1
		Владеть	
		Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника	ОПК4 В1
ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать	
		Составляющие коммуникативной ситуации и способы реализации коммуникативных целей высказывания	ОПК5 31
		Уметь	
		Анализировать и оценивать составляющие коммуникативной ситуации, в частности, коммуникативный контекст (время, место, цели и условия взаимодействия)	ОПК5 У1
		Владеть	

		Способностью верно реализовывать свои коммуникативные намерения посредством устного и письменного высказывания с учетом особенностей текущего коммуникативного контекста	ОПК5 В1
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Знать	
		Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	ОПК9 31
		Уметь	
		Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре	ОПК9 У1
		Владеть	
		Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной	ОПК9 В1
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать	
		Особенности устной и письменной коммуникации	ОПК10-31
		Уметь	
		Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	ОПК10 У1
		Владеть	
		Формами вербального и невербального поведения	ОПК10 В1
ПК-14	Владение этикой устного перевода	Знать	ПК14 31
		Специфику устного перевода, стратегии и основные особенности данного вида переводческой деятельности	
		Уметь	ПК14-У1
		Применять этикетные формулы общения, учитывая особенности той или иной коммуникативной ситуации во время устного перевода	
		Владеть	ПК14 В1
		Способностью выбора тех или иных средств и стратегий коммуникации в зависимости от ситуации	
ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях	Знать	
		Особенности международных правил поведения и переводческого этикета	ПК15-31
		Уметь	

	устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Применять необходимые навыки для проведения переговоров и экскурсий, учитывая все особенности профессионального этикета	ПК 15-У1
		Владеть	
		Способностью установления отношений, в частности межкультурных, деловых, профессиональных.	ПК15-В1

#### КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Лексико-грамматический тест	ОК2 31, 32, У1 ОУ2, В1, В2, В3; ОПК3 31, 32, 33, У1, В1
2.	Диктант-перевод	ОК7 31, 32, У1, У2, В1, В2, В3; ОПК4 31, 32, 33, У1, В1

#### КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЭКЗАМЕН)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Прослушивание текста и его комментариев	ОПК5 31, 33, У1, В1
2.	Пересказ прочитанного текста и беседа по его содержанию	ОК3 31, У1, В1; ОК7 31, У1, В1; ОК2 31, 32, У1, У2, В1, В2, В3; ОПК9 31, 32, 33, У1, В1; ОПК10 31, ПК14 31, У1, В1
3.	Устное высказывание без подготовки на одну из пройденных тем	ОК3 31, У1, В1; ОК7 31, У1, В1; ОК7 31, 32, У1, У2, В1, В3; ОПК5 31, У1, В1; ПК15 31, У1, В1



Примеры оценочных средств:

Вид контроля	Форма контроля	Примеры оценочных средств
1	2	3
<b>Тат</b>	Индивидуальное собеседование	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Составьте речь на основе прочитанного диалога согласно одному из данных коммуникативных намерений.</li> <li>2. Произнесите предложения в нормальном темпе, предварительно вставив нужные формы прилагательных.</li> <li>3. Завершите следующие предложения, охарактеризовав говорящих.</li> </ol>
	Письменные домашние задания	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прокомментируйте следующее высказывание: 有的品质可以发展, 有的不可以</li> <li>2. Суммируйте диалог с точки зрения одного из говорящих.</li> <li>3. Составьте свой диалог на основе диалогов из учебника, выразив разочарование тем, как все получилось.</li> </ol>
	Переводы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовить устный или письменный перевод предложенного текста по определенной тематике с русского языка на китайский и с китайского языка на русский.</li> <li>2. Переведите высказывание и продолжите свое рассуждение.</li> <li>3. Подберите эквивалентную пословицу на китайском языке и дайте свой комментарий, насколько близки по значению и образности русский и китайский эквиваленты.</li> </ol>

Контрольная работа	<p>1. Заполните пропуски необходимым отрицательным словом.</p> <p>1. 去年我_____去中国。</p> <p>2. 以前我爸爸_____吸烟。</p> <p>3. 我还_____买你说的词典。</p> <p>4. 两年以前我_____认识他。</p> <p>5. 昨天我_____去图书馆。</p> <p>6. 上课的时候_____要说话。</p> <p>7. 以前我_____会开车。</p> <p>2. Вставьте слово в подходящее место в предложении:</p> <p>1. 去年A他B在北京C住了D。 一个星期</p> <p>2. A我B等了C朋友D半天。 在邮局</p> <p>3. 你们怎么回来A? 大家已经在这儿B等了C你们D。 一个多小时</p> <p>4. 他昨天没有来A, 所以我们开始找B他, 找了C没找到。 他在哪儿D呢? 半天</p> <p>5. 我弟弟A学习汉语B, 他昨天C写汉字写了D。 三个小时</p> <p>6. A要B就在这里C住D几天? 你们</p> <p>7. 你A等B别走C, 我马上回来D。 一会儿</p> <p>8. 哥哥学A半B年, 可是C水平还D不高。 了</p> <p>9. 爸爸A吸烟B二十年, 现在身体不好C, 他就不吸烟了D。 吸了</p>
тестирование	<p>1. Прослушайте текст, переведите данные предложения на китайский язык, сделайте разметку и воспроизведите.</p> <p>2. Составьте монологическое высказывание на основе прослушанного текста с предложенным коммуникативным намерением.</p> <p>3. Письменный перевод предложенного отрывка с русского на китайский.</p>
ПрАт	<p>зачет</p> <p>1. Диктант-перевод нескольких ситуаций с русского на китайский.</p> <p>2. Лексико-грамматический тест.</p> <p>3. Устное высказывание, направленное на понимание прочитанного текста, отбор содержания в соответствии с заданным коммуникативным намерением. Краткое изложение прочитанного.</p>

экзамен	Билет №1. 1. 注释课文《我的朋友是画家》。 2. 翻译课文。继续作者的意思。 3. 听与复述对话。 Билет № 2. 1. 注释课文《学生的课表》 2. 翻译课文。继续作者的意思。 3. 听与复述对话。
---------	--

## ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено» (зачет) и по пятибалльной шкале (экзамен).

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

<b>«ЗАЧТЕНО»</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических заданий.</li> <li>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.</li> <li>- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий.</li> </ul>
<b>«НЕ ЗАЧТЕНО»</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.</li> </ul>

При оценке ответов на экзамене учитывается логика построения высказывания, аргументированность при выражении собственной точки зрения, разнообразие лексических и грамматических средств, объем высказывания, его фонетическое оформление, а также беглость речи.

<p><b>«Отлично» (5)</b></p>	<p>Оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, свободно владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, отсутствие грубых грамматических ошибок). Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связностью, полнотой, спонтанностью, беглостью, аргументированностью. Речь лексически и грамматически разнообразна. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.</p>
<p><b>«Хорошо» (4)</b></p>	<p>Оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок). Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.</p>
<p><b>«Удовлетворительно» (3)</b></p>	<p>Оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей (наличие значительного количества фонетических ошибок, использование ограниченного набора лексических и грамматических средств). Высказывание ограничено воспроизведением программного материала в знакомых ситуациях, с многочисленными лексическими и грамматическими ошибками, не препятствующими пониманию смысла.</p>
<p><b>«Неудовлетворительно» (2)</b></p>	<p>Оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, не владеет навыками устной речи (многочисленные фонетические и фонематические ошибки, ограниченный лексический запас, грубые грамматические ошибки, нарушающие понимание). Недостаточно полный объем знаний, необходимых для осуществления процесса общения. Трудности в общении; неполное воспроизведение на уровне памяти.</p>

